

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada 30  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
Phone: (604) 688-8941  
"Second class mail registration number 0009"

(號〇一第卷九十第紙聞新) Friday Dec 30 1977 (Vol. 110 No. 39 Page 1)

### 今晨趕急解釋並將赴開羅慰撫 卡特聲明不當 觸怒中東各國

【本報綜合華沙及開羅路透電】美國卡特總統在華沙突然表示，要在下星期三赴約旦之時，順道訪問埃及及沙德總統。此一出人意料之改變行程，顯係開羅及沙德總統對卡特對中東之聲明，沙德昨日說：卡特支持以色列軍管河西之政策，已阻礙埃及與和平實現，令他十分失望。

卡特此次訪問之行程，預定為波蘭、法國、比利時、沙地阿拉伯、伊朗、與約旦等六國，並未預定訪問埃及。

以色列總理比堅預定將飛往德黑蘭會晤訪伊之卡特總統，一同與伊朗沙皇舉行會談。

### 卡特訪波譯員亂譯 竟說對波人有性慾

【華沙美聯社電】美國卡特總統昨日在波蘭首都華沙機場發表正式訪問詞，由美國國務院派出的翻譯員施羅致任翻譯，該員係波裔美國公民，帶有蘇聯口音，用字滲入俄文，其波蘭文又欠佳，弄得笑話百出，引起波蘭人十分反感，但同時亦不時為之哄堂大笑。

卡特總統在講詞中說，來訪波蘭是希望與波蘭人和平愉快相處，譯員譯成「來訪波蘭是對波蘭人有性慾之愉快」，卡特說：「我在美國出國之時，譯員說：『我棄美而投波之時』」。

### 美波元首共祝合作

【本報綜合華沙美聯社電】美國卡特總統昨日在波蘭華沙說：波蘭是美國之抗暴友邦，亦是六百萬波裔美國公民之祖國，波美兩國必須加強友誼聯繫及增進貿易關係。

波蘭領袖紀力致歡迎詞說：波蘭將與美國密切合作，共同為世界和平奮鬥。

### 炸彈抗議卡特訪問

【德黑蘭美聯社電】伊朗首領德黑蘭之美國文化中心昨被投擲炸彈，炸死守門人一名，有人打電話通知美聯社，自稱係馬克思主義者，炸彈係抗議美國卡特總統於明日星期六訪問伊朗。

伊朗沙皇已下令戒嚴清野以保卡特來訪安全。

### 南非建設核子工廠 可生產核子彈原料

【南非約翰內斯堡美聯社電】南非原子能委員會主席博特宣佈，南非明年年初即將以十億元建設一座核子加工工廠，預計每年生產五千噸加工鈾，均係就地取材，南非鈾礦豐富，無須仰賴輸入鈾砂，他說將供給和平用途云。

南非政府另外已斥資十億元建設一座核子電廠於角城以北之苗堡，預定在一九八二年之前裝置完竣三座核子反應爐，此座工廠可以生產核子彈之原料鈾，每年一千磅之多，此舉已引起世界憂慮，卡特總統考慮停供南非核子燃料。

### 美波元首共祝合作

【本報綜合華沙美聯社電】美國卡特總統昨日在波蘭華沙說：波蘭是美國之抗暴友邦，亦是六百萬波裔美國公民之祖國，波美兩國必須加強友誼聯繫及增進貿易關係。

波蘭領袖紀力致歡迎詞說：波蘭將與美國密切合作，共同為世界和平奮鬥。

### 修正新法案由新年起生效 退休金夫婦平分福利

【渥太華新華社電】聯邦福利部長羅傑昨日宣佈，「加拿大退休金修正計劃」，由明年一九七八年一月一日起生效，准許離婚之夫婦平均分配其分居時合力累積之該項加拿大退休金，若在分居時並非合力累積之退休金，則未捐助之一方配偶，只可得一部份。

此項新辦法，規定適用於已正式分居三年之夫婦，而在一九七八年一月一日及以後離婚者。

### 美國貧婦求售幼女 只討五毛錢過聖誕

【弗州訊】美聯社電：美國弗羅里達州一名貧婦，在聖誕前夕，有一名九歲幼女在街上乞討，竟在酒店兜售其兩歲半大之女兒，祇求取五毫錢過聖誕，後來一名廿九歲男子當面買下，看見該女孩飢餓不堪之狀，乃自告奮勇，帶她回家給以衣食。該婦聞言，立即慨然將女兒送給該男子，一文不要。蕭里文獲後返家，交由妻子為之沐浴飲食，於聖誕節後送往兒童保護會。該婦法庭已下令拘捕該名婦人控以拋棄兒女之罪。

### 中國人民空前團結 抗早豐收科技革新

【東京美聯社電】據東京收獲新華社廣播消息：中國經濟情況，較預期為佳，由於全國人民空前團結，對抗旱災，故此今年小麥尚稱豐收，各種工業之總生產量，亦高於去年百分之十四。中國在農業工業及國防科技各方面之現代化工作，亦業已獲致良好之開始，遵照毛澤東主席與周恩來總理兩氏之遺教，邁向現代化之目標。

新華社又說：中國人民已經展開鬥爭，四人幫殘餘勢力之第三回台戰。人民已經勝利奪回部份被四人幫剝奪之文化權利。

### 加國總督新年文告 一般廣告誠要大家少講話多做事

【渥太華新華社電】加國總督李澤今日預發書面之一九七八年元旦文告，大意謂：「加拿大已變成一個不快樂之國家，時值新年伊始，本人建議加拿大人暫緩爭執統一問題，解決當前迫迫困難（指經濟失業問題）為先，少講話多做事。」

總督將於元旦之日向各大電視台，用英法雙語播講其新年文告全文。

人道之管制。警方發言人史活稱：各處監獄均不准親人寄任何物品入獄中，此一規定已行十餘年，以防止藉禮物暗藏武器或毒品云。

### 加國總督新年文告 一般廣告誠要大家少講話多做事

【渥太華新華社電】加國總督李澤今日預發書面之一九七八年元旦文告，大意謂：「加拿大已變成一個不快樂之國家，時值新年伊始，本人建議加拿大人暫緩爭執統一問題，解決當前迫迫困難（指經濟失業問題）為先，少講話多做事。」

總督將於元旦之日向各大電視台，用英法雙語播講其新年文告全文。

人道之管制。警方發言人史活稱：各處監獄均不准親人寄任何物品入獄中，此一規定已行十餘年，以防止藉禮物暗藏武器或毒品云。

### 某獄舊囚虐殺新囚 獄卒旁觀不敢過問

【安省奧沙華市新華社電】據安省奧沙華市報昨日消息：安省奧沙華監獄內，舊囚虐殺新囚，新囚入監後被舊囚武力壓迫，解決性慾，獄卒視而不見或望向他處，不敢干涉。兩名之獄囚作證稱：舊囚或則輪姦新囚，或則令新囚因其手淫或口吸，俾其洩慾，新囚在淫威壓力之下，不敢反抗，亦不敢報告，若反抗則被塞頭於水風馬桶中浸水，被囚因射尿及毒打。

該獄長法蘭喬承認「可能」有此情形但並無犯人投訴，故亦無從懲辦云。

### 布托夫人被捕入獄

【伊斯蘭堡美聯社電】巴基斯坦前總理布托夫人，昨被軍政府拘捕，判刑監禁十五日。

布托夫人與其較早時被捕之女兒，兩人均已入獄，須至一月一日始可獲釋。布托夫人於十二月十八日群眾大會之時，與警察衝突，被打傷額頭，及被控違反治安之罪。

### 加國總督新年文告 一般廣告誠要大家少講話多做事

【渥太華新華社電】加國總督李澤今日預發書面之一九七八年元旦文告，大意謂：「加拿大已變成一個不快樂之國家，時值新年伊始，本人建議加拿大人暫緩爭執統一問題，解決當前迫迫困難（指經濟失業問題）為先，少講話多做事。」

總督將於元旦之日向各大電視台，用英法雙語播講其新年文告全文。

人道之管制。警方發言人史活稱：各處監獄均不准親人寄任何物品入獄中，此一規定已行十餘年，以防止藉禮物暗藏武器或毒品云。

### 某獄舊囚虐殺新囚 獄卒旁觀不敢過問

【安省奧沙華市新華社電】據安省奧沙華市報昨日消息：安省奧沙華監獄內，舊囚虐殺新囚，新囚入監後被舊囚武力壓迫，解決性慾，獄卒視而不見或望向他處，不敢干涉。兩名之獄囚作證稱：舊囚或則輪姦新囚，或則令新囚因其手淫或口吸，俾其洩慾，新囚在淫威壓力之下，不敢反抗，亦不敢報告，若反抗則被塞頭於水風馬桶中浸水，被囚因射尿及毒打。

該獄長法蘭喬承認「可能」有此情形但並無犯人投訴，故亦無從懲辦云。

### 布托夫人被捕入獄

【伊斯蘭堡美聯社電】巴基斯坦前總理布托夫人，昨被軍政府拘捕，判刑監禁十五日。

布托夫人與其較早時被捕之女兒，兩人均已入獄，須至一月一日始可獲釋。布托夫人於十二月十八日群眾大會之時，與警察衝突，被打傷額頭，及被控違反治安之罪。

### 加國總督新年文告 一般廣告誠要大家少講話多做事

【渥太華新華社電】加國總督李澤今日預發書面之一九七八年元旦文告，大意謂：「加拿大已變成一個不快樂之國家，時值新年伊始，本人建議加拿大人暫緩爭執統一問題，解決當前迫迫困難（指經濟失業問題）為先，少講話多做事。」

總督將於元旦之日向各大電視台，用英法雙語播講其新年文告全文。

人道之管制。警方發言人史活稱：各處監獄均不准親人寄任何物品入獄中，此一規定已行十餘年，以防止藉禮物暗藏武器或毒品云。

### 某獄舊囚虐殺新囚 獄卒旁觀不敢過問

【安省奧沙華市新華社電】據安省奧沙華市報昨日消息：安省奧沙華監獄內，舊囚虐殺新囚，新囚入監後被舊囚武力壓迫，解決性慾，獄卒視而不見或望向他處，不敢干涉。兩名之獄囚作證稱：舊囚或則輪姦新囚，或則令新囚因其手淫或口吸，俾其洩慾，新囚在淫威壓力之下，不敢反抗，亦不敢報告，若反抗則被塞頭於水風馬桶中浸水，被囚因射尿及毒打。

該獄長法蘭喬承認「可能」有此情形但並無犯人投訴，故亦無從懲辦云。

### 布托夫人被捕入獄

【伊斯蘭堡美聯社電】巴基斯坦前總理布托夫人，昨被軍政府拘捕，判刑監禁十五日。

布托夫人與其較早時被捕之女兒，兩人均已入獄，須至一月一日始可獲釋。布托夫人於十二月十八日群眾大會之時，與警察衝突，被打傷額頭，及被控違反治安之罪。

### 加國總督新年文告 一般廣告誠要大家少講話多做事

【渥太華新華社電】加國總督李澤今日預發書面之一九七八年元旦文告，大意謂：「加拿大已變成一個不快樂之國家，時值新年伊始，本人建議加拿大人暫緩爭執統一問題，解決當前迫迫困難（指經濟失業問題）為先，少講話多做事。」

總督將於元旦之日向各大電視台，用英法雙語播講其新年文告全文。

人道之管制。警方發言人史活稱：各處監獄均不准親人寄任何物品入獄中，此一規定已行十餘年，以防止藉禮物暗藏武器或毒品云。

### 德皇族郡主芳踪神秘 白宮漢宮否認認

【本報訊】綜合太陽報昨晚（廿九）消息，日來英報所盛傳可能英廷考慮列為候選太子妃之德國舊皇族郡主芳踪神秘，查郡主芳踪神秘，係由西門沙大學文學院藝術系之廿三歲女生芳美里德烈漢諾華，外傳她之生母係希臘公主蘇菲亞，即是女王伊利沙白之王夫菲臘親王之妹。故此芳美里德烈即是查理王儲之表姊，她有兩姊妹，亦均被傳言已被英廷列入考慮為太子妃候選名單之中云云，但傳言均未證實。

西門沙大學註冊主任丹尼羅拔士證實西門沙確有此一女生，但他拒絕證實其身份，亦不肯透露她之地址及電話號碼。

該女之男友范士，居於西門沙第二街，據他說，芳美里德烈拒絕接見任何記者，並說她從未以王室貴胄自居。他亦不知她是否郡主，她現在已遷居某處消雲。

英國白金漢宮發言人昨日在電話中發表聲明稱，查理王儲並無與芳美里德烈女士有任何交往，亦不認識，假如她是王儲之表姊，王儲應當知道有她此人，王儲甚至並不知有其人。報紙之報導已遺她為妃，未免言之過早，亦無根據云。

### 某獄舊囚虐殺新囚 獄卒旁觀不敢過問

【安省奧沙華市新華社電】據安省奧沙華市報昨日消息：安省奧沙華監獄內，舊囚虐殺新囚，新囚入監後被舊囚武力壓迫，解決性慾，獄卒視而不見或望向他處，不敢干涉。兩名之獄囚作證稱：舊囚或則輪姦新囚，或則令新囚因其手淫或口吸，俾其洩慾，新囚在淫威壓力之下，不敢反抗，亦不敢報告，若反抗則被塞頭於水風馬桶中浸水，被囚因射尿及毒打。

該獄長法蘭喬承認「可能」有此情形但並無犯人投訴，故亦無從懲辦云。

### 布托夫人被捕入獄

【伊斯蘭堡美聯社電】巴基斯坦前總理布托夫人，昨被軍政府拘捕，判刑監禁十五日。

布托夫人與其較早時被捕之女兒，兩人均已入獄，須至一月一日始可獲釋。布托夫人於十二月十八日群眾大會之時，與警察衝突，被打傷額頭，及被控違反治安之罪。

### 加國總督新年文告 一般廣告誠要大家少講話多做事

【渥太華新華社電】加國總督李澤今日預發書面之一九七八年元旦文告，大意謂：「加拿大已變成一個不快樂之國家，時值新年伊始，本人建議加拿大人暫緩爭執統一問題，解決當前迫迫困難（指經濟失業問題）為先，少講話多做事。」

總督將於元旦之日向各大電視台，用英法雙語播講其新年文告全文。

人道之管制。警方發言人史活稱：各處監獄均不准親人寄任何物品入獄中，此一規定已行十餘年，以防止藉禮物暗藏武器或毒品云。

### 某獄舊囚虐殺新囚 獄卒旁觀不敢過問

【安省奧沙華市新華社電】據安省奧沙華市報昨日消息：安省奧沙華監獄內，舊囚虐殺新囚，新囚入監後被舊囚武力壓迫，解決性慾，獄卒視而不見或望向他處，不敢干涉。兩名之獄囚作證稱：舊囚或則輪姦新囚，或則令新囚因其手淫或口吸，俾其洩慾，新囚在淫威壓力之下，不敢反抗，亦不敢報告，若反抗則被塞頭於水風馬桶中浸水，被囚因射尿及毒打。

該獄長法蘭喬承認「可能」有此情形但並無犯人投訴，故亦無從懲辦云。

### 布托夫人被捕入獄

【伊斯蘭堡美聯社電】巴基斯坦前總理布托夫人，昨被軍政府拘捕，判刑監禁十五日。

布托夫人與其較早時被捕之女兒，兩人均已入獄，須至一月一日始可獲釋。布托夫人於十二月十八日群眾大會之時，與警察衝突，被打傷額頭，及被控違反治安之罪。

### 加國總督新年文告 一般廣告誠要大家少講話多做事

【渥太華新華社電】加國總督李澤今日預發書面之一九七八年元旦文告，大意謂：「加拿大已變成一個不快樂之國家，時值新年伊始，本人建議加拿大人暫緩爭執統一問題，解決當前迫迫困難（指經濟失業問題）為先，少講話多做事。」

總督將於元旦之日向各大電視台，用英法雙語播講其新年文告全文。

人道之管制。警方發言人史活稱：各處監獄均不准親人寄任何物品入獄中，此一規定已行十餘年，以防止藉禮物暗藏武器或毒品云。

### 某獄舊囚虐殺新囚 獄卒旁觀不敢過問

【安省奧沙華市新華社電】據安省奧沙華市報昨日消息：安省奧沙華監獄內，舊囚虐殺新囚，新囚入監後被舊囚武力壓迫，解決性慾，獄卒視而不見或望向他處，不敢干涉。兩名之獄囚作證稱：舊囚或則輪姦新囚，或則令新囚因其手淫或口吸，俾其洩慾，新囚在淫威壓力之下，不敢反抗，亦不敢報告，若反抗則被塞頭於水風馬桶中浸水，被囚因射尿及毒打。

該獄長法蘭喬承認「可能」有此情形但並無犯人投訴，故亦無從懲辦云。

### 布托夫人被捕入獄

【伊斯蘭堡美聯社電】巴基斯坦前總理布托夫人，昨被軍政府拘捕，判刑監禁十五日。

布托夫人與其較早時被捕之女兒，兩人均已入獄，須至一月一日始可獲釋。布托夫人於十二月十八日群眾大會之時，與警察衝突，被打傷額頭，及被控違反治安之罪。

### 加國總督新年文告 一般廣告誠要大家少講話多做事

【渥太華新華社電】加國總督李澤今日預發書面之一九七八年元旦文告，大意謂：「加拿大已變成一個不快樂之國家，時值新年伊始，本人建議加拿大人暫緩爭執統一問題，解決當前迫迫困難（指經濟失業問題）為先，少講話多做事。」

總督將於元旦之日向各大電視台，用英法雙語播講其新年文告全文。

人道之管制。警方發言人史活稱：各處監獄均不准親人寄任何物品入獄中，此一規定已行十餘年，以防止藉禮物暗藏武器或毒品云。

### 一元彩票五個十萬

【本報訊】昨（廿八）晚一元小搖彩抽出五個十萬元獎，幸運號碼如下：  
〇四一五四九五九，一八一八九二七三，二二一五一七七八，四四一三〇〇九九，七七七六三三三〇。

凡持票與上述號碼末後五個相同中一千元，四個相同中一百元，三個相同中廿五元。

### 本報新年放假公告

一年復始，萬象更新，一九七八年元旦適逢星期日，二號（三十一）星期三照常出版，特此公告。  
（星期三）照常出版，特此公告。  
（星期三）照常出版，特此公告。  
各界新年愉快！  
大漢公報謹啓

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8  
604-688-8941

頁壹第 五期星 日十三月二十年七九九一元公